
FATE

THE WINX SAGA

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.03

"Heavy Mortal Hopes"

O passado encontra o presente enquanto Bloom explora uma memória crucial. Enquanto isso, Aisha luta com os estudos, Silva conta um segredo e uma festa na escola toma forma.

Escrito por:
Victoria Bata

Dirigido por:
Hannah Quinn

Transmissão:
22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Abigail Cowen	...	Bloom Peters
Hannah van der Westhuysen	...	Princess Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra Harvey
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Lesley Sharp	...	Rosalind
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Leah Minto	...	Kat
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Jacob Dudman	...	Sam Harvey
Harry Michell	...	Callum
Pom Boyd	...	Dinner Lady Doris
Sean Sagar	...	Marco
Sarah Jane Seymour	...	Noura
Erica Cody	...	Kat's Girlfriend

1
00:00:08 --> 00:00:12
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2
00:00:18 --> 00:00:24
[bebê chorando]

3
00:00:27 --> 00:00:28
[bipe de monitor cardíaco]

4
00:00:32 --> 00:00:36
[Rosalind] Quando a hora chegar... me acha.

5
00:00:39 --> 00:00:39
[Aisha] Bloom?

6
00:00:40 --> 00:00:41
Bloom?

7
00:00:42 --> 00:00:44
O que que aconteceu?

8
00:00:45 --> 00:00:48
Acho que vi a fada
que me deixou no mundo humano.

9
00:00:49 --> 00:00:51
[Bloom suspirando]

10
00:00:55 --> 00:00:57
[música-tema]

11
00:01:06 --> 00:01:07
[vozerio]

12
00:01:09 --> 00:01:10

Vamos parar de fazer isso?

13

00:01:11 --> 00:01:12

Eu sei, eu sei.

14

00:01:13 --> 00:01:16

Ainda há algumas possibilidades.

15

00:01:16 --> 00:01:19

Sei que é difícil imaginar
como alguém vai ficar mais velho, mas...

16

00:01:19 --> 00:01:22

Olha, se eu apertar os olhos
e inclinar a cabeça,

17

00:01:22 --> 00:01:24

essa Farrah Fawcett aqui é igualzinha.

18

00:01:24 --> 00:01:26

Tem muitas fadas no outro mundo, Bloom.

19

00:01:26 --> 00:01:30

Bom... Você disse
que as mais poderosas passam por Alfea.

20

00:01:30 --> 00:01:34

Tecnicamente Alfea procura
potencial mágico quando aceitam as fadas,

21

00:01:34 --> 00:01:36

mas, sim,
fadas poderosas passam pela escola.

22

00:01:36 --> 00:01:39

Essa mulher implantou uma memória
na minha mente 16 anos atrás.

23

00:01:39 --> 00:01:41
Me parece bem poderosa.

24

00:01:41 --> 00:01:42
Se for o que aconteceu.

25

00:01:42 --> 00:01:44
O que mais poderia ser?

26

00:01:44 --> 00:01:46
Só não quero que fique animadinha.

27

00:01:47 --> 00:01:50
Na noite em que me abri à magia,
eu acessei uma memória.

28

00:01:50 --> 00:01:54
Ela disse "me acha", Aisha.
Ela me deixou lá por algum motivo.

29

00:01:54 --> 00:01:56
Sei que é velha demais pra ser minha mãe,

30

00:01:57 --> 00:01:59
mas uma delas tem que saber quem é ela.

31

00:02:00 --> 00:02:03
Talvez o pai da Terra tenha
anuários antigos pra gente olhar.

32

00:02:03 --> 00:02:07
Depois da aula, a gente já tá
oficialmente atrasada. Vamos.

33

00:02:19 --> 00:02:21

[Silva] Eficiência nos movimentos.

34

00:02:23 --> 00:02:25
Da técnica vem o poder.

35

00:02:29 --> 00:02:31
Sky, trabalho com os pés.

36

00:02:32 --> 00:02:34
[grunhidos de luta]

37

00:02:36 --> 00:02:38
[grunhidos de luta]

38

00:02:43 --> 00:02:47
Muito bom, Riven. Muito bom.

39

00:02:53 --> 00:02:55
Ele não parece pior?

40

00:02:55 --> 00:02:59
É só o Riven ser elogiado e de repente
o Silva tá com dano cerebral, é?

41

00:03:00 --> 00:03:03
Já tem uma semana
que ele foi infectado pelo Queimado.

42

00:03:04 --> 00:03:06
Sei lá, posso tá exagerando.

43

00:03:07 --> 00:03:08
[Sky] O que acha, Stel?

44

00:03:09 --> 00:03:10
Sobre o quê?

45

00:03:11 --> 00:03:13
O Silva, como acha que tá?

46

00:03:13 --> 00:03:14
Bem.

47

00:03:14 --> 00:03:18
Dra. Stella chegando
a um diagnóstico sem esforço nenhum.

48

00:03:19 --> 00:03:22
Vai treinar ou vamos ficar juntos
antes da festa?

49

00:03:25 --> 00:03:26
-[Stella] Sky?
-[Sky] Hum?

50

00:03:26 --> 00:03:27
Ele tá bem.

51

00:03:28 --> 00:03:30
O Prof. Harvey tá dando o zambak, né?

52

00:03:30 --> 00:03:32
Só pra controlar os sintomas.

53

00:03:33 --> 00:03:35
Não vai melhorar
até matarem o Queimado que atacou ele.

54

00:03:35 --> 00:03:37
[Stella] E tem gente
lá fora cuidando disso.

55

00:03:38 --> 00:03:41
Isso não deve fugir
de todas as fadas e especialistas.

56
00:03:45 --> 00:03:48
Eu tenho aula. Não se preocupa.

57
00:03:50 --> 00:03:50
[suspira]

58
00:03:51 --> 00:03:54
Ela deve ser demais, né?

59
00:03:54 --> 00:03:56
Ou ela é sensacional com a língua?

60
00:03:57 --> 00:03:58
Do que cê tá falando?

61
00:03:58 --> 00:04:02
Só tô tentando entender
por que caralhos você voltou com ela.

62
00:04:02 --> 00:04:06
Ela é uma gata, é de enlouquecer. Eu sei.
Mas a ênfase aí tá no enlouquecer.

63
00:04:09 --> 00:04:10
É por causa da bundinha.

64
00:04:11 --> 00:04:12
Ela dá a bundinha pra você, né?

65
00:04:12 --> 00:04:14
Ah, cara. Cala a boca!

66

00:04:15 --> 00:04:16

[Riven ri]

67

00:04:18 --> 00:04:22

Aí, na boa, eu culparia ela
pelas suas lutas de merda semana passada,

68

00:04:23 --> 00:04:25

mas sei que você e o Silva são próximos.

69

00:04:26 --> 00:04:28

Então tô aqui, se quiser conversar.

70

00:04:28 --> 00:04:31

Ah, eu tenho que vazar, beleza?

71

00:04:37 --> 00:04:40

[Terra] Então, é uma pera perfeita, né?

72

00:04:40 --> 00:04:42

O que quer que eu faça.

73

00:04:42 --> 00:04:44

Sabe, quando você quer comer uma pera,

74

00:04:44 --> 00:04:47

ela tá sempre dura como pedra,
você espera e ainda tá dura,

75

00:04:47 --> 00:04:52

e você toca nela um segundo depois
e virou uma papa estragada.

76

00:04:53 --> 00:04:54

Ai, odeio pera.

77

00:04:54 --> 00:04:56
Sua magia a conecta às coisas vivas.

78
00:04:58 --> 00:04:59
Sinta como se comunicam com você.

79
00:05:01 --> 00:05:03
[Dowling] Os sinais sutis da natureza.

80
00:05:06 --> 00:05:08
Feromônios, vibrações.

81
00:05:11 --> 00:05:12
Você pode dar vida.

82
00:05:17 --> 00:05:19
Mas às vezes exagera um pouco.

83
00:05:19 --> 00:05:21
Exagerar é a cara dela.

84
00:05:21 --> 00:05:24
E consegue sentir isso
porque você é um microfone numa ventania.

85
00:05:25 --> 00:05:28
Pense em focar em uma única emoção,
em uma direção.

86
00:05:31 --> 00:05:32
Limite o alcance.

87
00:05:42 --> 00:05:43
Ótimo.

88
00:05:44 --> 00:05:46

[Bloom] Isso é totalmente impossível.

89

00:05:46 --> 00:05:48

Talvez tenha alguma pegadinha.

90

00:05:49 --> 00:05:50

Talvez seja a tagarelice.

91

00:05:51 --> 00:05:55

Um fogo que devasta tudo
em seu caminho é instintivo e impulsivo.

92

00:05:56 --> 00:05:57

E quando precisar que o fogo cesse?

93

00:05:58 --> 00:06:01

Consegue acender um único graveto
e deixar os outros intocados?

94

00:06:22 --> 00:06:22

[suspira]

95

00:06:23 --> 00:06:24

[estalido de eletricidade]

96

00:06:25 --> 00:06:27

[Dowling] Impressionante, Beatrix.
Continue assim.

97

00:06:27 --> 00:06:30

Entendi, Srta. D. Diretora Dowling.

98

00:06:30 --> 00:06:31

[Dowling suspira]

99

00:06:32 --> 00:06:33

Alteza.

100

00:06:36 --> 00:06:37
[Dowling pigarreia]

101

00:06:39 --> 00:06:40
Sim, controle.

102

00:06:41 --> 00:06:42
Eu entendo a ideia.

103

00:06:43 --> 00:06:46
Quer dizer, eu consigo.

104

00:06:51 --> 00:06:55
Ótimo, Aisha. No entanto,
um único corpo de água, massa de água,

105

00:06:55 --> 00:06:57
é persistente e confiável.

106

00:06:59 --> 00:07:02
Considere os elementos individuais
que se combinam pra formar o todo.

107

00:07:04 --> 00:07:08
Uma gota de água é imprevisível,

108

00:07:08 --> 00:07:10
vaga e amorfa.

109

00:07:12 --> 00:07:13
Você consegue isolá-la?

110

00:07:15 --> 00:07:18
Você consegue manter

aquilo que luta contra a forma?

111

00:07:24 --> 00:07:26

[Beatrix ri]

112

00:07:29 --> 00:07:31

[Dowling] Algo ainda a aprender.

113

00:07:31 --> 00:07:33

Só isso por hoje.

114

00:07:34 --> 00:07:36

Ah, tudo bem?

115

00:07:36 --> 00:07:39

Tô cansada. Tô indo nadar.

116

00:07:48 --> 00:07:51

[Harvey] Tá bom. Ok, só mais uma.

117

00:07:51 --> 00:07:52

[Silva grunhe de dor]

118

00:07:54 --> 00:07:56

[gemido de dor]

119

00:07:56 --> 00:07:58

Tá bom, vou pegar mais ataduras.

120

00:08:08 --> 00:08:10

Como ele tá? O Diretor Silva?

121

00:08:10 --> 00:08:12

Ele vai ficar bem.

Deixa que me preocupo com isso.

122

00:08:12 --> 00:08:15

Claro, é que eu e Musa trouxemos ele...

123

00:08:15 --> 00:08:17

Acho que foi assustador, né?

124

00:08:17 --> 00:08:21

Não. Olha, pode me dizer o que tá acontecendo, não sou mais criança.

125

00:08:21 --> 00:08:24

É claro que não.

126

00:08:25 --> 00:08:26

[beijo]

127

00:08:37 --> 00:08:39

Parece que tentou a mistura de urtiga ontem.

128

00:08:39 --> 00:08:42

Ela revelou algo sobre a armadilha da Dowling pra cripta?

129

00:08:42 --> 00:08:43

Não revelou.

130

00:08:43 --> 00:08:46

E você não revelou que eu devia usar luvas no manuseio.

131

00:08:46 --> 00:08:48

Eu penso em alguma coisa de tarde

132

00:08:48 --> 00:08:51

quando tiver terminado de mofar

numa sala com calouras idiotas.

133

00:08:51 --> 00:08:52
Temos que descer logo lá.

134

00:08:54 --> 00:08:57
A Dowling ainda tá distraída
com o Queimado, né?

135

00:08:57 --> 00:08:59
Ainda acham
que quem o soltou foi um forasteiro,

136

00:08:59 --> 00:09:03
mas logo vão investigar internamente,
então devemos manter distância.

137

00:09:03 --> 00:09:04
Os boatos voam.

138

00:09:05 --> 00:09:06
Não esquentam com isso, Cally.

139

00:09:06 --> 00:09:10
Tô de minissaia, e você é um funcionário
com um pomo de Adão saliente.

140

00:09:10 --> 00:09:13
Vão achar que tá dando em cima de mim.
Sai pra lá, seu pedófilo gigante!

141

00:09:14 --> 00:09:15
[zomba]

142

00:09:18 --> 00:09:21
[Terra] Eles estão dividindo a maçã?
Que esquisito.

143

00:09:21 --> 00:09:22

Pois é, né?

144

00:09:23 --> 00:09:25

Parece que ela também é a maior nerd.

145

00:09:25 --> 00:09:28

Entre baforadas, ela pode recitar
toda a história de Outro Mundo.

146

00:09:28 --> 00:09:31

[risos] O Riven tem um gosto duvidoso.

147

00:09:32 --> 00:09:34

Pode ser, mas acho
que eles não são tão terríveis.

148

00:09:34 --> 00:09:36

E me convidaram pra festa hoje à noite.

149

00:09:36 --> 00:09:37

Oi?

150

00:09:37 --> 00:09:39

A festa dos especialistas veteranos.

151

00:09:39 --> 00:09:42

Eu sei o que é.
Eles dão todo ano. É uma zona.

152

00:09:42 --> 00:09:44

Quer dizer que não vai?

153

00:09:44 --> 00:09:47

[ri] Talvez, eu...

154

00:09:48 --> 00:09:52

Só vou, é... Sentir qual é o clima.

155

00:09:52 --> 00:09:55

Devia ir.

É, quem sabe a gente se encontra?

156

00:09:55 --> 00:09:56

Quem sabe?

157

00:09:57 --> 00:09:58

Olha...

158

00:10:00 --> 00:10:03

É tão estranho

ver a Aisha não acertando uma.

159

00:10:03 --> 00:10:07

Concordo. Mas não sei por que
isso te deixa tão terrivelmente culpada.

160

00:10:07 --> 00:10:11

Eu sei que você sente a emoção de todos,
mas não precisa ficar anunciando.

161

00:10:12 --> 00:10:15

A Aisha tá cansada. Sabe.

162

00:10:15 --> 00:10:19

Meus pais acham
que Alfea é na Suíça, então...

163

00:10:20 --> 00:10:23

Eles me ligam às nove da manhã no horário
da Suíça todas as manhãs...

164

00:10:23 --> 00:10:26

Que é duas da manhã na nossa hora,
é, todo mundo escuta.

165

00:10:26 --> 00:10:27

Falei alto? Tô tentando falar baixo.

166

00:10:27 --> 00:10:30

Você é como uma velhinha
desembrulhando balinha no cinema.

167

00:10:32 --> 00:10:34

Mas eu tô indo bem nas aulas,
e a Terra também.

168

00:10:35 --> 00:10:36

[som místico]

169

00:10:42 --> 00:10:43

[Bloom] Onde estava?

170

00:10:44 --> 00:10:47

É minha vez de anunciar suas emoções?

171

00:10:47 --> 00:10:49

Ainda tão se desenvolvendo,
e tem complicações.

172

00:10:49 --> 00:10:51

Me faz um favor,
não anuncia na frente da Ter...

173

00:10:51 --> 00:10:52

Tenho uma pergunta.

174

00:10:54 --> 00:10:56

Desde quando é maneiro ser nerd?

175

00:10:56 --> 00:11:00

Olha, não me levem a mal.

É ótimo. Incrível. Poder aos nerds.

176

00:11:00 --> 00:11:02

Mas tipo, agora é maneiro falar
de história das fadas?

177

00:11:02 --> 00:11:03

O quê?

178

00:11:03 --> 00:11:09

Eu gosto da escola. Gosto de boas notas
e ler sozinha com um chá de camomila,

179

00:11:09 --> 00:11:11

mas ninguém divide uma maçã comigo,

180

00:11:11 --> 00:11:12

até porque é nojento.

181

00:11:12 --> 00:11:15

A gente precisa de muito mais contexto.

182

00:11:15 --> 00:11:19

[Terra] Beatrix.

Não entendo a diferença entre ela e eu.

183

00:11:19 --> 00:11:20

Por que dá certo com ela?

184

00:11:20 --> 00:11:24

Ah, na verdade, tenho que ir. Desculpa.

185

00:11:28 --> 00:11:30
Tudo bem. Eu sei por que que é.

186
00:11:30 --> 00:11:32
É porque ela bebe

187
00:11:33 --> 00:11:35
e fuma, e é linda, e...

188
00:11:37 --> 00:11:42
Desculpa, desculpa. Como cê tá?
Como tá a procura da moça da memória?

189
00:11:42 --> 00:11:43
Empacada.

190
00:11:46 --> 00:11:48
Por acaso seu pai tem anuários antigos?

191
00:11:48 --> 00:11:49
Ah, deve ter.

192
00:11:49 --> 00:11:52
Mas acho que eu teria que pegar,
ele tá ocupado com o Silva,

193
00:11:52 --> 00:11:54
-não quero incomodar.
-Como tá o Silva?

194
00:11:54 --> 00:11:57
Não sei, meu pai tá abatido,
então acho que não tá muito bem.

195
00:11:58 --> 00:12:01
Nem imagino como deve ser duro pro Sky,
sei que são próximos.

196

00:12:02 --> 00:12:04

Você viu ele hoje?

197

00:12:04 --> 00:12:05

O Sky?

198

00:12:07 --> 00:12:08

Bloom, o Sky é um ótimo cara,

199

00:12:09 --> 00:12:12

de verdade, um dos melhores, mas é que a...

200

00:12:13 --> 00:12:14

Stella.

201

00:12:17 --> 00:12:20

Não! [ri]

Não, eu só tô preocupada com ele, Terra.

202

00:12:21 --> 00:12:22

Ok.

203

00:12:27 --> 00:12:27

[porta fecha]

204

00:12:29 --> 00:12:30

[Sky] É muito grave?

205

00:12:32 --> 00:12:33

[suspira]

206

00:12:36 --> 00:12:39

[Sky] O Prof. Harvey tá aumentando
a dose do zambak?

207

00:12:40 --> 00:12:42

Ele disse que ia segurar as feridas até...

208

00:12:42 --> 00:12:43

Até não conseguir mais.

209

00:12:44 --> 00:12:46

Tudo bem, coordeno as lutas dos calouros,

210

00:12:46 --> 00:12:48

e você descansa
até que o batalhão ache o Queimado.

211

00:12:49 --> 00:12:50

Qual a situação?

212

00:12:52 --> 00:12:55

[gemidos]

213

00:12:55 --> 00:12:58

Rastreamos ele a 42 quilômetros ao norte.

214

00:12:59 --> 00:13:00

Vão atacar em breve.

215

00:13:01 --> 00:13:02

E quando atacarem, vão...

216

00:13:02 --> 00:13:06

Tenho confiança total de que vão completar
a missão. Vão matá-lo. [funça]

217

00:13:07 --> 00:13:10

-[Silva] A única questão é quando.
-O que quer dizer?

218

00:13:10 --> 00:13:14
[suspira] A infecção está
se espalhando rapidamente.

219

00:13:16 --> 00:13:17
Quando alcançar meu coração...

220

00:13:19 --> 00:13:21
-E quanto tempo tem?
-Eu não sei.

221

00:13:22 --> 00:13:23
Eu não sei. Não muito.

222

00:13:24 --> 00:13:25
O que a gente faz?

223

00:13:26 --> 00:13:31
Eu... falei com meus ajudantes
sobre os planos pro seu treinamento,

224

00:13:31 --> 00:13:35
e a Dowling está ciente
dos meus desejos e...

225

00:13:36 --> 00:13:39
-Eu fiz uma pergunta.
-E eu tô respondendo, Sky.

226

00:13:41 --> 00:13:45
Soldados têm que ter essas conversas
com as pessoas importantes.

227

00:13:48 --> 00:13:51
Fazemos um plano. É o que se pode fazer.

228

00:13:54 --> 00:13:57
Tem que ter outro jeito.
Eu já perdi meu pai. Não posso...

229

00:13:57 --> 00:14:00
Vou te manter informado
do progresso do batalhão.

230

00:14:02 --> 00:14:03
Você entende?

231

00:14:05 --> 00:14:06
Sim.

232

00:14:07 --> 00:14:10
[funga e suspira]

233

00:14:11 --> 00:14:12
[suspira]

234

00:14:12 --> 00:14:14
[Stella] Anda, fala logo, Kat.

235

00:14:14 --> 00:14:16
Soube que o Marco
tá liderando o batalhão da caçada.

236

00:14:17 --> 00:14:17
O Marco?

237

00:14:19 --> 00:14:21
Tipo, o Marco sexy?

238

00:14:22 --> 00:14:24
Não é o formado mais forte
dos últimos anos?

239

00:14:24 --> 00:14:26
De longe. O Silva vai ficar bem.

240

00:14:44 --> 00:14:46
Você achou a fada Fawcett aí?

241

00:14:46 --> 00:14:48
-[Bloom] Hum?
-Ainda é uma possibilidade?

242

00:14:49 --> 00:14:49
[livro na mesa]

243

00:14:50 --> 00:14:53
Então... rebaixada pra de jeito nenhum.

244

00:14:53 --> 00:14:56
Eu me distraí com o cabelo.

245

00:14:56 --> 00:14:58
-[Aisha] O cabelo é bonito.
-[Bloom] É.

246

00:14:59 --> 00:15:02
A lembrança tá começando a sumir.

247

00:15:02 --> 00:15:04
Tá ficando difícil descobrir
quem pode ser.

248

00:15:06 --> 00:15:08
[suspira] Mas eu tava pensando...

249

00:15:10 --> 00:15:13
Tive a lembrança quando usei magia
pra lutar com o Queimado.

250

00:15:13 --> 00:15:15
Tipo muito magia, então...

251

00:15:15 --> 00:15:18
Talvez, onde quer que esteja,
ela sentiu isso.

252

00:15:19 --> 00:15:22
Ou abriu um portão mágico
na minha cabeça ou algo assim.

253

00:15:23 --> 00:15:26
Se eu for até o Círculo de Pedra
e utilizar o máximo possível...

254

00:15:26 --> 00:15:30
Por favor, não tenho que te dizer
por que isso é péssima ideia.

255

00:15:31 --> 00:15:34
Há algumas semanas,
eu concordaria com você,

256

00:15:34 --> 00:15:35
mas você me viu na aula hoje.

257

00:15:36 --> 00:15:37
Tô bem melhor.

258

00:15:37 --> 00:15:39
-É.
-É.

259

00:15:39 --> 00:15:40
Tá arrasando.

260
00:15:41 --> 00:15:44
[Terra] Alguém sabe
como fazer um delineador de gatinho?

261
00:15:45 --> 00:15:46
[Bloom] Ah...

262
00:15:46 --> 00:15:49
Fiz uns cinquenta tutoriais

263
00:15:49 --> 00:15:51
e deu nisso.
O que a Huda Kattan tem que não tenho?

264
00:15:51 --> 00:15:55
-[Aisha] Talento? Estilo?
-[Bloom] Gosto? Milhões de seguidores?

265
00:15:55 --> 00:15:57
Não, perai, por que não tão
se arrumando pra festa?

266
00:15:58 --> 00:15:59
Ah, tenho que estudar.

267
00:15:59 --> 00:16:03
-[Bloom] E tenho umas coisas..
-[Terra] Têm que ir. Preciso de apoio.

268
00:16:03 --> 00:16:04
É a Musa ou a Stella?

269
00:16:05 --> 00:16:06
Musa ou Stella?

270
00:16:06 --> 00:16:07

Que esquisito.

271

00:16:07 --> 00:16:12

Se arruma. A gente tem que ir pra festa
pra mostrar pra todos que a gente é legal

272

00:16:12 --> 00:16:14

e divertida, e...

273

00:16:14 --> 00:16:15

Sexy?

274

00:16:29 --> 00:16:30

Desculpa.

275

00:16:31 --> 00:16:33

Quatro calouras se arrumando
pra primeira festa

276

00:16:33 --> 00:16:35

é um pesadelo dentro de um pesadelo.

277

00:16:35 --> 00:16:40

Dorme com essa: se todo mundo
à sua volta é um pesadelo, não são eles.

278

00:16:42 --> 00:16:43

Já tá bebendo?

279

00:16:44 --> 00:16:46

É, ela tá aqui há uma hora,
então tô bebendo há uma hora.

280

00:16:47 --> 00:16:49

Na boa, cara,
será que dá pra pegar mais leve?

281

00:16:49 --> 00:16:51
Ano passado vomitou
em pelo menos cinco lugares.

282

00:16:51 --> 00:16:53
Olha aí, o limite foi estabelecido!

283

00:16:53 --> 00:16:55
Poxa, serve uma pra gente.

284

00:16:55 --> 00:16:57
Não vou beber.

285

00:17:00 --> 00:17:05
Olha, falei com a Kat.
O Marco tá junto na caçada.

286

00:17:06 --> 00:17:09
Tipo, o Marco! O fodão.

287

00:17:09 --> 00:17:11
A fada mais forte da década.

288

00:17:11 --> 00:17:14
Tô nem aí pra quem tá na caçada.

289

00:17:14 --> 00:17:15
Eu não vou beber.

290

00:17:20 --> 00:17:24
[Silva] Marco, quais as novidades?
Ainda está rastreando o Queimado?

291

00:17:24 --> 00:17:25
[Dowling] Onde está agora?

292

00:17:25 --> 00:17:28

[Marco] Clattville. Perdemos
o último ataque por menos de uma hora.

293

00:17:28 --> 00:17:29

Estamos na cola dele.

294

00:17:30 --> 00:17:32

Use o rio Vanya.
Os Queimados têm dificuldade em lidar

295

00:17:32 --> 00:17:34

com grandes massas de água.

296

00:17:34 --> 00:17:35

Nós sabemos.

297

00:17:35 --> 00:17:37

[Marco] Até de manhã vai tá encurralado.

298

00:17:37 --> 00:17:39

Podemos não ter até amanhã.

299

00:17:41 --> 00:17:42

Ligamos quando o pegarmos.

300

00:17:43 --> 00:17:45

[Dowling] Marco, mantenha-nos...

301

00:17:45 --> 00:17:46

Bora.

302

00:17:47 --> 00:17:48

Não deviam estar no telefone.

303

00:17:48 --> 00:17:50
Deveríamos estar com eles.

304
00:17:51 --> 00:17:55
Não sei como eu seria eficiente,
mas eu entendo a sua frustração.

305
00:17:56 --> 00:18:00
Marco e Noura são dois
dos melhores alunos formados em Alfea.

306
00:18:00 --> 00:18:04
Nunca tiveram que enfrentar um Queimado.
Não sabem o que é isso, a gente sabe.

307
00:18:04 --> 00:18:08
Bom, nós decidimos ficar aqui
pra ensinar a próxima geração.

308
00:18:09 --> 00:18:12
Ensinamos tudo que podíamos, Farah.
É hora de confiar.

309
00:18:12 --> 00:18:15
Eu confio. Não quer dizer
que gosto de ficar sentada esperando.

310
00:18:17 --> 00:18:19
Me sinto uma babá venerada.

311
00:18:19 --> 00:18:20
[risos]

312
00:18:20 --> 00:18:21
Não ria de mim, Saul.

313
00:18:21 --> 00:18:27

Falando nisso... não é hoje a selvagem
chopada anual dos especialistas?

314

00:18:27 --> 00:18:29

E eles achando que a gente não sabe.

315

00:18:29 --> 00:18:31

E eles achando que você não começou.

316

00:18:33 --> 00:18:37

[música eletrônica]

317

00:18:54 --> 00:18:57

Isso é o que exatamente?

318

00:18:57 --> 00:18:59

É a ala leste de Alfea.

319

00:18:59 --> 00:19:03

Era usada pra preparações de guerra,
mas como faz tempo que não há conflitos,

320

00:19:03 --> 00:19:06

ninguém costuma vir aqui... tirando hoje.

321

00:19:06 --> 00:19:08

-Precisa de cerveja.

-Preciso de cerveja.

322

00:19:11 --> 00:19:14

[música eletrônica]

323

00:19:16 --> 00:19:17

[Musa] Procurando alguém específico?

324

00:19:17 --> 00:19:21

Ah. Não, não.
Tô procurando um lugar pra colocar isso.

325
00:19:21 --> 00:19:25
Hum. Ah. Isso é...

326
00:19:25 --> 00:19:27
[ri] É! Também sou uma nerd maneira.

327
00:19:27 --> 00:19:28
Olha quem apareceu!

328
00:19:29 --> 00:19:30
E trouxe a marmitinha da mamãe!

329
00:19:30 --> 00:19:33
-O que cê quer, Sam?
-Tô pegando bebida. Relaxa.

330
00:19:34 --> 00:19:36
-[Sam] Musa, né?
-Sou eu, sim.

331
00:19:36 --> 00:19:38
Oi, sou o Sam.

332
00:19:40 --> 00:19:41
Que cheiro é esse?

333
00:19:41 --> 00:19:43
São pra festa, não pra mim.

334
00:19:43 --> 00:19:45
[Dane] Achei que não ia vir!

335
00:19:45 --> 00:19:48

Ah, eu só decidi vir de última hora.

336

00:19:48 --> 00:19:52

É, tão de última hora que ela
passou horas fazendo bolo de maconha.

337

00:19:52 --> 00:19:55

Tchau, Sam! Falo com você depois!

338

00:19:55 --> 00:19:56

Valeu!

339

00:19:57 --> 00:19:57

Ah, bolonha?

340

00:19:59 --> 00:20:01

Pode pegar metade ou um pedacinho...

341

00:20:02 --> 00:20:06

Ou não... Tanto faz também.

342

00:20:06 --> 00:20:08

Vou levar alguns pro Riven e pro Sky,
ver se eles querem.

343

00:20:08 --> 00:20:10

Te vejo depois. Tá legal?

344

00:20:10 --> 00:20:12

É. Legal, legal. Legal!

345

00:20:13 --> 00:20:14

Le, le, legal. Legal...

346

00:20:18 --> 00:20:21

[música eletrônica]

347

00:20:24 --> 00:20:25
Não te vi o dia todo.

348

00:20:27 --> 00:20:28
Tava procurando?

349

00:20:28 --> 00:20:29
[ri]

350

00:20:32 --> 00:20:35
-Como tá o Silva?
-Ah... Mal.

351

00:20:38 --> 00:20:43
Mas... tão chegando perto do Queimado,
é só questão de tempo até ele melhorar.

352

00:20:45 --> 00:20:46
Como você tá?

353

00:20:48 --> 00:20:49
Eu tô uma merda.

354

00:20:51 --> 00:20:53
Sei que devia ser forte, mas...

355

00:20:54 --> 00:20:57
o Silva basicamente me criou
depois que meu pai morreu.

356

00:20:58 --> 00:20:59
E eram melhores amigos.

357

00:21:00 --> 00:21:04
Eu sei que treinamos pra lutar,

pra arriscar nossas vidas, mas...

358

00:21:05 --> 00:21:07

eu nunca parei pra pensar que o Silva...

359

00:21:09 --> 00:21:10

Sinto muito.

360

00:21:13 --> 00:21:15

É próxima dos seus pais?

361

00:21:17 --> 00:21:19

Essa é uma pergunta complicada.

362

00:21:21 --> 00:21:24

Que, eles vivem no Primeiro Mundo, né?

363

00:21:25 --> 00:21:28

Não tem muitas fadas vivendo lá,
por isso é complicado?

364

00:21:31 --> 00:21:34

Tá na boa. Eu adoro um mistério.

365

00:21:35 --> 00:21:40

Com mais algumas dessas,
vou ser um livro aberto, então...

366

00:21:40 --> 00:21:42

Bom, talvez eu tome uma.

367

00:21:43 --> 00:21:45

[Sky] Sei lá, preciso de uma distração.

368

00:21:45 --> 00:21:49

Ah, tô sabendo que tem beer-pongue

se quiser uma distraçãozona.

369

00:21:49 --> 00:21:52
Você cometeu um grande erro.

370

00:21:53 --> 00:21:54
Vamos.

371

00:22:20 --> 00:22:21
Acerta.

372

00:22:22 --> 00:22:23
Relaxa.

373

00:22:28 --> 00:22:29
[Sky] Tá.

374

00:22:29 --> 00:22:30
[risos]

375

00:22:31 --> 00:22:33
A cerveja tá quente. Vocês...

376

00:22:33 --> 00:22:35
Vira, são as regras!

377

00:22:39 --> 00:22:41
[Bloom] Usa sua magia
pra colocar pra fora.

378

00:22:47 --> 00:22:48
[cerveja derramando]

379

00:22:52 --> 00:22:53
Qual foi?

380

00:22:54 --> 00:22:57
Foi mal. Sério. Foi mal.
Vou pegar toalhas de papel.

381

00:22:58 --> 00:23:00
[risos]

382

00:23:00 --> 00:23:03
[Riven] Que foi?

383

00:23:07 --> 00:23:10
Tá se sentindo mais relaxado?

384

00:23:10 --> 00:23:12
Ah... Bem mais bêbado.

385

00:23:13 --> 00:23:15
Parou com a palhaçada de não beber, né.

386

00:23:15 --> 00:23:16
[Bloom ri]

387

00:23:16 --> 00:23:19
Essa aqui é bem mais divertida
que a Stella.

388

00:23:19 --> 00:23:21
Só que me lembra a Ricki.

389

00:23:22 --> 00:23:23
Quem é essa?

390

00:23:23 --> 00:23:25
Riv, não.

391

00:23:25 --> 00:23:28
Mora com a Stella e não soube
o que rolou com a colega anterior?

392
00:23:28 --> 00:23:31
Não sei, mas com certeza quero saber.

393
00:23:31 --> 00:23:34
A Ricki era a melhor amiga da Stella,

394
00:23:34 --> 00:23:37
até flertar um pouquinho demais
com o Sky aqui.

395
00:23:38 --> 00:23:39
[Sky] Riv, eu jamais iria...

396
00:23:39 --> 00:23:42
[River] É claro que não.
Mas a Stella não tava nem aí

397
00:23:42 --> 00:23:45
e ela mostrou
pra todos a psicopata que ela era.

398
00:23:45 --> 00:23:47
O que isso quer dizer?

399
00:23:49 --> 00:23:53
Stella usou magia pra cegar ela.
De propósito.

400
00:23:54 --> 00:23:56
Ela cegou a melhor amiga.

401
00:23:57 --> 00:24:00
Mas isso não pode ser verdade! [ri]

402

00:24:02 --> 00:24:05

É, essa é a história.

403

00:24:14 --> 00:24:19

Olha, acho que acabei ficando
um pouco distraída, vou procurar a Aisha.

404

00:24:28 --> 00:24:31

AONDE VOCÊ FOI?

405

00:25:09 --> 00:25:12

[Sam] Tem muita gente. Tá lendo elas?

406

00:25:13 --> 00:25:15

É uma festa, gente feliz. Eu também tô.

407

00:25:16 --> 00:25:18

Por que é mesmo? Enya?

408

00:25:19 --> 00:25:20

[ambos riem]

409

00:25:24 --> 00:25:26

Você e Terra são próximos?

410

00:25:29 --> 00:25:33

A gente nunca andou com pessoas
da nossa idade, então, sim.

411

00:25:34 --> 00:25:37

Por isso que a gente tá se escondendo.
Eu e a Terra.

412

00:25:38 --> 00:25:41

Ela tem sentimentos sobre muitas coisas

413

00:25:41 --> 00:25:43
e, como colega,
tenho que sentir todos eles.

414

00:25:43 --> 00:25:46
Quando são negativos,
não é muito confortável.

415

00:25:47 --> 00:25:49
Como acha que ela reagiria a isso?

416

00:25:49 --> 00:25:51
Ah, então, a gente já é "isso"?

417

00:25:52 --> 00:25:55
[risos] Não mais. Tá acabado.
Quem é você mesmo?

418

00:26:10 --> 00:26:14
Desculpa, tô sentindo uma súbita
e forte ansiedade social.

419

00:26:14 --> 00:26:19
Musa? Cê tá aí? Tá sozinha, tudo bem?

420

00:26:22 --> 00:26:27
[Terra] Então, é..
Eu não queria te perguntar isso, mas tipo,

421

00:26:27 --> 00:26:31
qual o sentido de ter uma colega de quarto
que sabe o que as pessoas tão sentindo

422

00:26:31 --> 00:26:35
se não... Foi mal,
não que você só pense em você por isso.

423
00:26:37 --> 00:26:38
Dane.

424
00:26:40 --> 00:26:41
E...

425
00:26:42 --> 00:26:43
Será que rola?

426
00:26:45 --> 00:26:46
Hum.

427
00:26:46 --> 00:26:47
Nossa. Desculpa!

428
00:26:47 --> 00:26:52
Não, é que... Quando você e Dane
estão juntos, ele fica à vontade.

429
00:26:53 --> 00:26:56
Não sei o que dizer especificamente,
mas ele gosta de você.

430
00:26:59 --> 00:27:00
Então pode rolar?

431
00:27:02 --> 00:27:05
Ai. [risos]

432
00:27:06 --> 00:27:11
[Riven] Vai procurando. Qualquer merda
é melhor que uma camisa molhada.

433
00:27:11 --> 00:27:13
Aí, o que você acha? Armadura?

434

00:27:13 --> 00:27:15
Não, bagulho maneiro.

435

00:27:17 --> 00:27:18
Uh. Fala aí, da cruzada!

436

00:27:19 --> 00:27:23
Nunca cubra o rosto.
É uma das suas poucas qualidades.

437

00:27:23 --> 00:27:25
Ela não tá errada.

438

00:27:28 --> 00:27:29
Peruana?

439

00:27:30 --> 00:27:33
Aí, ô, perdidão. Tá pronto? Vamo lá?

440

00:27:35 --> 00:27:36
Puxa aí.

441

00:27:38 --> 00:27:40
Agora... solta.

442

00:27:41 --> 00:27:44
[soltando fumaça]

443

00:27:44 --> 00:27:46
[Riven ri] Agora é minha vez.

444

00:27:54 --> 00:27:58
[inspira profundamente]

445

00:27:59 --> 00:28:02
Vou lavar essa poeira centenária
das minhas mãos.

446
00:28:06 --> 00:28:09
[passos]

447
00:28:09 --> 00:28:11
Não sei como fuma tanto
depois dos bolos da Terra.

448
00:28:12 --> 00:28:15
Ah, cara, ela pôs tanta maconha
quanto a Dowling poria. Terra do caralho.

449
00:28:16 --> 00:28:18
Cara, não seja babaca.
Ela fez pra todo mundo.

450
00:28:18 --> 00:28:21
Não fez nada. Ela fez pra você.

451
00:28:21 --> 00:28:25
Ela tá tão louca pelo teu pau
que é constrangedor.

452
00:28:28 --> 00:28:32
Aliás... Qual é o tamanho?

453
00:28:33 --> 00:28:35
Da camisa. Qual o tamanho da camisa?

454
00:28:37 --> 00:28:38
[ri]

455
00:28:39 --> 00:28:42
-[Stella] Tem açúcar nisso aqui?

-[barman] Não. Toma aí.

456

00:28:45 --> 00:28:47

A gente tem que falar sobre a Ricki.

457

00:28:47 --> 00:28:50

-Sky...

-Tem coisa que importa. Outras não.

458

00:28:50 --> 00:28:52

O que as pessoas acham de você,
não importa.

459

00:28:52 --> 00:28:55

Esse lance que você tá passando
tem a ver com o Silva?

460

00:28:56 --> 00:28:58

Isso é sério?

461

00:28:58 --> 00:29:01

Cê tá bêbado? Achei que você não ia beber.

462

00:29:02 --> 00:29:03

Tô cansado de mentir.

463

00:29:03 --> 00:29:07

Mas é melhor aguentar,
porque acham que o que rolou com a Ricki

464

00:29:07 --> 00:29:10

foi o que rolou, tá? É isso. Fim de papo.

465

00:29:10 --> 00:29:14

Isso não faz sentido.

O Riven tava falando disso mais cedo.

466

00:29:14 --> 00:29:15

Pra quem?

467

00:29:15 --> 00:29:17

Pra Bloom. Ela mal acreditou.

468

00:29:17 --> 00:29:19

Sim, mas ela acreditou nele, né?

469

00:29:19 --> 00:29:22

Eu só apoiei. Não consegue ver o problema?

470

00:29:22 --> 00:29:25

Ficar com você depois
que cegou propositalmente sua melhor amiga

471

00:29:25 --> 00:29:29

me faz parecer, na melhor das hipóteses,
um babaca, e na pior, um psicopata.

472

00:29:29 --> 00:29:31

Mas o que os outros pensam não importa.

473

00:29:33 --> 00:29:34

[mensagem de celular]

474

00:29:36 --> 00:29:37

QUEIMADO MORTO.

475

00:29:37 --> 00:29:38

Mataram o Queimado.

476

00:29:40 --> 00:29:41

Que bom, Sky...

477

00:29:58 --> 00:30:03
Tá fazendo colagem de fotos numa festa?
Como não somos amigas?

478

00:30:03 --> 00:30:06
Você sabe quem é essa?

479

00:30:07 --> 00:30:08
Por quê?

480

00:30:08 --> 00:30:10
Cê curte história, então, achei que sabia.

481

00:30:11 --> 00:30:13
Ainda tô curiosa sobre o porquê.

482

00:30:14 --> 00:30:16
Não tô tentando parecer misteriosa
nem nada,

483

00:30:16 --> 00:30:19
mas eu só... Não posso te contar.

484

00:30:19 --> 00:30:22
Pode não tá tentando parecer misteriosa,
mas tá conseguindo.

485

00:30:23 --> 00:30:29
Mas não importa. Não faço ideia
de quem seja. Aproveita a aula de artes.

486

00:30:34 --> 00:30:37
Ela tá em pé do lado da Srta. Dowling.

487

00:30:38 --> 00:30:41
Tem certeza absoluta de que é a mulher
da sua lembrança, não outra possibilidade?

488

00:30:42 --> 00:30:44
Cem por cento, quer dizer
que a Dowling sabe alguma coisa

489

00:30:45 --> 00:30:46
e tá escondendo de mim de novo.

490

00:30:46 --> 00:30:49
Ok, falamos com ela amanhã.

491

00:30:49 --> 00:30:50
Amanhã?

492

00:30:51 --> 00:30:55
Vambora pra casa. Você tá puta
e meio bêbada, e eu tenho dever pra fazer.

493

00:30:57 --> 00:31:00
Ela mentiu pra mim, não vou esperar
até amanhã pra ter respostas.

494

00:31:01 --> 00:31:02
Beleza, divirta-se.

495

00:31:02 --> 00:31:04
Peraí. É...

496

00:31:04 --> 00:31:06
Você não vem?

497

00:31:06 --> 00:31:09
Quer ver a diretora
à meia-noite bêbada? Manda ver.

498

00:31:09 --> 00:31:13

Aproveita e vai ao Círculo de Pedra,
e detona na sua magia.

499

00:31:13 --> 00:31:17

Talvez receba um sinal da sua fada guia
perdida porque faz muito sentido.

500

00:31:17 --> 00:31:22

Cansei de te salvar, Bloom.
Faz o que você quiser, entendeu?

501

00:31:25 --> 00:31:27

Temos que entrar hoje.

502

00:31:28 --> 00:31:32

Aquela fada do fogo que te falei,
ela perguntou sobre a Rosalind.

503

00:31:32 --> 00:31:34

O quê? Por quê?

504

00:31:34 --> 00:31:37

Não quis contar. Ela é irritante
e cautelosa, e não importa.

505

00:31:37 --> 00:31:39

O que importa é que precisa ser agora.

506

00:31:39 --> 00:31:42

É, bom, ainda não sei
que tipo de magia ela botou na porta.

507

00:31:43 --> 00:31:45

Então só tem uma coisa a fazer.

508

00:31:45 --> 00:31:49

[estalido de eletricidade] [gemidos]

509

00:31:49 --> 00:31:50
Acionar a armadilha.

510

00:31:50 --> 00:31:52
[estalido de eletricidade]

511

00:31:52 --> 00:31:53
[ofegante] O que...

512

00:32:10 --> 00:32:12
Tá tudo bem?

513

00:32:16 --> 00:32:17
Mataram o Queimado.

514

00:32:21 --> 00:32:22
Mataram.

515

00:32:22 --> 00:32:24
Então por que as feridas não curam?

516

00:32:26 --> 00:32:29
O que eles mataram
não deve ter sido o que me atacou.

517

00:32:32 --> 00:32:35
Certamente há mais de uma
dessas criaturas por aí.

518

00:32:38 --> 00:32:40
O batalhão vai continuar procurando,
vão achar...

519

00:32:40 --> 00:32:41
É tarde demais, Sky.

520
00:32:42 --> 00:32:43
Acabou.

521
00:32:45 --> 00:32:47
Me falou pra esperar.

522
00:32:48 --> 00:32:49
Era o que tinha que fazer.

523
00:32:51 --> 00:32:55
E o que você contou sobre meu pai
foi que ele morreu lutando.

524
00:32:56 --> 00:32:59
E agora vai ficar aí e aceitar? Foda-se.

525
00:33:01 --> 00:33:03
-Sky.
-[Sky] Foda-se!

526
00:33:08 --> 00:33:09
Eu falei com a rainha.

527
00:33:10 --> 00:33:14
Disse que precisamos de um destacamento
de Solaria pra ajudar na busca.

528
00:33:14 --> 00:33:16
-[Harvey] Você já fez o que podia.
-[Dowling] Ah!

529
00:33:18 --> 00:33:19
Eu acho que me enganei.

530
00:33:20 --> 00:33:25

Queria tanto acreditar que era um isolado,
um fantasma do passado, logo enterrado.

531

00:33:26 --> 00:33:28

Era o que a gente queria acreditar.

532

00:33:28 --> 00:33:31

Um Queimado agora virou dois.
Vai saber quantos tem por aí.

533

00:33:32 --> 00:33:35

É meu dever me preocupar
com isso, resolver.

534

00:33:35 --> 00:33:37

E você vai.

535

00:33:42 --> 00:33:43

Devia estar dormindo.

536

00:33:43 --> 00:33:45

E você devia falar a verdade.

537

00:33:52 --> 00:33:53

O que é isso?

538

00:33:53 --> 00:33:57

Essa mulher. A que tá de pé ao seu lado
é a que me deixou no Primeiro Mundo.

539

00:33:58 --> 00:34:01

[suspira] Rosalind.

540

00:34:01 --> 00:34:02

Quem é ela?

541

00:34:05 --> 00:34:10
Ela me precedeu como diretora.
Eu era sua aluna. Depois sua pupila.

542
00:34:11 --> 00:34:13
Tava lá há 16 anos quando ela fez isso?

543
00:34:13 --> 00:34:15
As circunstâncias do seu nascimento

544
00:34:15 --> 00:34:17
são tão misteriosas
pra mim quanto são pra você.

545
00:34:17 --> 00:34:20
Não vê que tá ficando
cada vez mais difícil de acreditar?

546
00:34:20 --> 00:34:24
Está bêbada. Melhor ter esta conversa
quando não estiver mais.

547
00:34:24 --> 00:34:27
Todas as fotos dela estavam enfiadas
na ala leste abandonada.

548
00:34:27 --> 00:34:28
Me diz se isso não é suspeito?

549
00:34:29 --> 00:34:32
Ela foi diretora
num período difícil na história de Alfea.

550
00:34:32 --> 00:34:34
Não é uma época para se comemorar.

551
00:34:34 --> 00:34:35

Quero falar com ela.

552

00:34:35 --> 00:34:36

-É impossível.

-É sério?

553

00:34:38 --> 00:34:39

Há uma semana tive uma visão,
uma lembrança

554

00:34:39 --> 00:34:43

do dia que ela me deixou
no Primeiro Mundo. Ela disse "me acha".

555

00:34:44 --> 00:34:46

E eu quero falar com ela.

556

00:34:47 --> 00:34:48

Ela está morta.

557

00:34:51 --> 00:34:52

O quê?

558

00:34:53 --> 00:34:54

Está morta há anos.

559

00:34:57 --> 00:35:03

Então... não sei o que você viu
ou por que você viu.

560

00:35:05 --> 00:35:07

Mas é aqui que isso termina.

561

00:35:10 --> 00:35:12

Boa noite.

562

00:35:40 --> 00:35:43
[som de suspense]

563
00:36:20 --> 00:36:21
Bloom?

564
00:36:24 --> 00:36:25
O que tá fazendo aqui?

565
00:36:31 --> 00:36:31
Ei.

566
00:36:38 --> 00:36:39
Eu sou uma trocada, Sky.

567
00:36:41 --> 00:36:45
Essa é minha história familiar complicada,
eu não sei quem eles são.

568
00:36:46 --> 00:36:48
Eu tô aqui fora como uma maluca.

569
00:36:49 --> 00:36:55
Porque parece que tô disposta
a achar a possibilidade de uma resposta!

570
00:36:58 --> 00:37:00
Não sei como ficar aqui
e te ajudar a achar ela.

571
00:37:02 --> 00:37:03
Mas eu entendo.

572
00:37:13 --> 00:37:15
Por que tá com armadura?

573

00:37:21 --> 00:37:22
O Silva tá morrendo.

574

00:37:24 --> 00:37:30
E o Queimado que mataram não era o certo.
Ainda tá por aí.

575

00:37:33 --> 00:37:35
E tá pensando em lutar com ele sozinho?

576

00:37:35 --> 00:37:41
É, você não é a única maluca.
E também não posso ficar sem fazer nada.

577

00:37:44 --> 00:37:46
[voz distante] Bloom.

578

00:37:49 --> 00:37:52
[voz distante]

579

00:37:55 --> 00:37:56
Bloom?

580

00:37:56 --> 00:37:57
Talvez não precise.

581

00:37:59 --> 00:38:03
[voz distante]

582

00:38:04 --> 00:38:05
Eu posso senti-lo.

583

00:38:05 --> 00:38:08
[voz distante]

584

00:38:09 --> 00:38:11

O Queimado, Sky. Acho que tá na floresta.

585

00:38:11 --> 00:38:14
[voz distante]

586

00:38:14 --> 00:38:16
Temos que falar pra Dowling agora ou ele...

587

00:38:26 --> 00:38:29
[Riven] Tá, vai lá,
aposto que não consegue.

588

00:38:29 --> 00:38:30
[ruído de líquido]

589

00:38:30 --> 00:38:33
[Terra] Consegui! Legal! [ri]

590

00:38:33 --> 00:38:35
A gente é uma ótima equipe.

591

00:38:40 --> 00:38:43
Você viu o Sky? Ele não me responde.

592

00:38:43 --> 00:38:44
Bom, já procurou a Bloom?

593

00:38:44 --> 00:38:46
-O quê?
-Ai, droga. Oops.

594

00:38:46 --> 00:38:50
Não, eles são só amigos mesmo,
não tá rolando nada, cem por cento.

595

00:38:51 --> 00:38:52

Não precisa cegar ela.

596

00:38:53 --> 00:38:55
Não desperdiçaria minha magia
numa trocada mesmo.

597

00:38:56 --> 00:38:57
A Bloom é uma trocada?

598

00:38:57 --> 00:38:59
Oops.

599

00:38:59 --> 00:39:00
[mensagem de celular]

600

00:39:00 --> 00:39:02
EMERGÊNCIA. QUEIMADO.
CÍRCULO DE PEDRA.

601

00:39:09 --> 00:39:11
[mensagem de celular]

602

00:39:13 --> 00:39:14
[mensagem de celular]

603

00:39:15 --> 00:39:16
[mensagem de celular]

604

00:39:21 --> 00:39:22
EMERGÊNCIA. QUEIMADO.
CÍRCULO DE PEDRA.

605

00:39:22 --> 00:39:23
Que foi?

606

00:39:24 --> 00:39:26

[Aisha] Você também recebeu?

607

00:40:13 --> 00:40:14
[estrondo]

608

00:40:14 --> 00:40:15
[queda d'água]

609

00:40:32 --> 00:40:35
[voz distante]

610

00:40:37 --> 00:40:38
[Bloom] Tá tão perto.

611

00:40:39 --> 00:40:40
[brandir de espada]

612

00:40:40 --> 00:40:43
[Sky] Ainda quero saber
por que consegue rastrear eles.

613

00:40:43 --> 00:40:45
É um dos muitos mistérios da minha vida

614

00:40:45 --> 00:40:47
que poderia tá resolvendo
no abraço protetor da barreira.

615

00:40:59 --> 00:41:01
[criatura grunhindo]

616

00:41:03 --> 00:41:05
[criatura grunhindo]

617

00:41:06 --> 00:41:09
-[criatura grunhindo]

-[Stella] Fecha os olhos!

618

00:41:09 --> 00:41:10
[criatura gritando]

619

00:41:17 --> 00:41:18
[Bloom] Aisha!

620

00:41:22 --> 00:41:23
[criatura grunhe]

621

00:41:24 --> 00:41:26
[criatura geme]

622

00:41:26 --> 00:41:27
[criatura suspira]

623

00:41:35 --> 00:41:38
[som místico]

624

00:41:38 --> 00:41:40
Espera. Acho que ele não tá...

625

00:41:41 --> 00:41:44
[explosão]

626

00:41:48 --> 00:41:50
[Dowling] Não, não estava morto.

627

00:41:51 --> 00:41:52
Agora está.

628

00:42:01 --> 00:42:03
Nossa, que fiasco.

629

00:42:03 --> 00:42:06
Acabou que a Dowling é
uma vaca mais cautelosa que eu imaginava.

630
00:42:06 --> 00:42:09
É só passar por uma barreira
que ela aplica uma nova.

631
00:42:11 --> 00:42:12
Ela vai voltar logo.

632
00:42:15 --> 00:42:17
E acho que não consigo te curar a tempo.

633
00:42:18 --> 00:42:23
É uma pena, porque só pra constar,
eu até que gostava do seu pomo-de-adão.

634
00:42:27 --> 00:42:29
[Callum gaguejando]

635
00:42:34 --> 00:42:38
[estalido de eletricidade]
[gemidos de dor]

636
00:42:48 --> 00:42:50
AINDA ESTÃO NA FESTA, MENINOS?

637
00:42:56 --> 00:42:57
[Silva] Tá tudo bem?

638
00:42:57 --> 00:42:59
[Harvey] Tá, tá, sim.

639
00:43:01 --> 00:43:04
-[Silva] Você é um idiota.
-[Sky] Eu sei.

640

00:43:04 --> 00:43:06

-Estúpido, impulsivo.

-Eu sei.

641

00:43:06 --> 00:43:08

-Imprudente e idiota!

-Eu sei, mas você tá bem melhor.

642

00:43:09 --> 00:43:10

[Sky] Não é, professor?

643

00:43:12 --> 00:43:13

Não ri pra ele.

644

00:43:24 --> 00:43:25

Seu pai ficaria orgulhoso.

645

00:43:28 --> 00:43:29

Bom.

646

00:43:37 --> 00:43:38

Vocês todas e o diretor Silva

647

00:43:38 --> 00:43:41

estarem vivos não muda o fato
de terem sido descuidadas.

648

00:43:43 --> 00:43:46

Discutiremos as consequências pela manhã.

649

00:43:48 --> 00:43:52

Tipo, ela tá puta pra uma detenção
ou pra uma expulsão?

650

00:43:52 --> 00:43:53

Eu diria que a primeira,

651

00:43:53 --> 00:43:56
mas só por conta do pedacinho de orgulho
que também senti ali.

652

00:44:02 --> 00:44:03
Melhor a gente subir.

653

00:44:03 --> 00:44:04
[Terra e Aisha] É.

654

00:44:16 --> 00:44:18
Foi mal por hoje.

655

00:44:19 --> 00:44:20
Desculpa.

656

00:44:22 --> 00:44:24
É que te ver com medo
e vulnerável daquele jeito...

657

00:44:25 --> 00:44:26
Eu não aguentei.

658

00:44:27 --> 00:44:30
Eu sei. Eu senti.

659

00:44:32 --> 00:44:35
Você é o único que me conhece, Sky.

660

00:44:37 --> 00:44:38
Essa escolha é sua.

661

00:44:40 --> 00:44:41
Mas não é, não.

662

00:44:43 --> 00:44:45

Sou a herdeira do trono solariano.

663

00:44:46 --> 00:44:48

Se soubesse o tipo de pressão
que recebo...

664

00:44:48 --> 00:44:51

Eu sei. Sabe que eu sei.

665

00:44:54 --> 00:44:56

Sua força é minha rede de segurança.

666

00:44:57 --> 00:44:59

Eu preciso saber que tá lá se eu cair.

667

00:45:01 --> 00:45:02

E se eu cair?

668

00:45:20 --> 00:45:21

Seu irmão parece meio...

669

00:45:21 --> 00:45:24

Ai, nossa. Eu sei, terrível. Foi mal.

670

00:45:25 --> 00:45:26

Na verdade ele parece ser demais.

671

00:45:26 --> 00:45:29

"Parece" é a palavra-chave.

672

00:45:37 --> 00:45:39

[som de teclado de celular]

673

00:45:39 --> 00:45:40
SE DIVERTIU HOJE?

674

00:45:50 --> 00:45:54
[Beatrix em vídeo]
Aqui temos o chapado e o chapadaço!

675

00:45:54 --> 00:45:56
[Beatrix e Dane riem]

676

00:45:58 --> 00:46:00
[Dane] Aí, Riv. Faz a peruana.

677

00:46:00 --> 00:46:02
-[Riven] Mas e a sua namorada?
-[Dane] Quem?

678

00:46:02 --> 00:46:05
[Riven] Cê sabe, a gordona!
Otária! Adora planta. Bolo.

679

00:46:05 --> 00:46:07
[Dane] Ela pode ir, sei lá,
foder uma flor.

680

00:46:08 --> 00:46:11
[todos riem]

681

00:46:11 --> 00:46:12
[Riven] Bom pra caralho!

682

00:46:13 --> 00:46:14
[Beatrix] Nada a ver.

683

00:46:21 --> 00:46:22
[Beatrix] Minha vez.

684

00:46:24 --> 00:46:25
[Beatrix] Vem, terceiro elemento.

685

00:46:34 --> 00:46:35
[choringa]

686

00:46:43 --> 00:46:46
[Bloom] Hum.
Você ficaria orgulhosa de mim.

687

00:46:46 --> 00:46:49
Eu fui ao Círculo de Pedra hoje à noite

688

00:46:49 --> 00:46:53
e decidi não convocar toda minha magia
pra incendiar o outro mundo.

689

00:46:54 --> 00:46:55
Progresso.

690

00:46:56 --> 00:46:58
[Bloom] Ainda acho que daria certo.

691

00:46:58 --> 00:47:02
Também senti o Queimado de novo hoje.

692

00:47:02 --> 00:47:05
E a Dowling tava agindo
muito estranho hoje.

693

00:47:05 --> 00:47:09
-[Bloom] Então acho que a Rosalind...
-Dá pra parar? Por favor.

694

00:47:09 --> 00:47:12
Tá, foi mal. Amanhã. Desculpa.

695

00:47:12 --> 00:47:13

Não, Bloom.

696

00:47:17 --> 00:47:19

Eu sei que quer achar
seus pais biológicos, mas...

697

00:47:20 --> 00:47:23

e se não tiver nenhuma conspiração?

698

00:47:24 --> 00:47:26

Você disse que a Rosalind era diretora.

699

00:47:27 --> 00:47:29

É possível que seja só a filha
de uma aluna?

700

00:47:30 --> 00:47:33

Uma adolescente assustada
que engravidou e não sabia o que fazer?

701

00:47:33 --> 00:47:34

Um-hum.

702

00:47:36 --> 00:47:38

Tem muita coisa que não sei explicar.

703

00:47:39 --> 00:47:43

Sabia que algumas pessoas matariam
pra ter o seu talento com a magia?

704

00:47:43 --> 00:47:46

Mesmo que fosse só uma fada normal.

705

00:47:47 --> 00:47:49

Tá dizendo que eu deveria agradecer?

706

00:47:49 --> 00:47:52

Tô dizendo pra você ser realista.

707

00:47:54 --> 00:47:58

Você sabe
o que isso significa pra mim, Aisha?

708

00:47:59 --> 00:48:01

Ser realista?

709

00:48:03 --> 00:48:07

Quer dizer que minha mãe verdadeira
não me queria.

710

00:48:08 --> 00:48:11

Quer dizer que ela olhou
pra mim bebezinha e me abandonou.

711

00:48:13 --> 00:48:16

E se acha
que não pensei nisso todos os dias

712

00:48:16 --> 00:48:18

desde que descobri
que era uma trocada, daí...

713

00:48:21 --> 00:48:23

Preciso acreditar que tem algo a mais.

714

00:48:25 --> 00:48:26

Eu preciso.

715

00:48:37 --> 00:48:38

Eu preciso.

716

00:48:39 --> 00:48:41

[Dowling] A Bloom veio até mim hoje.

717

00:48:43 --> 00:48:46

Ela teve uma lembrança da fada
que a deixou no mundo humano.

718

00:48:48 --> 00:48:49

Foi a Rosalind.

719

00:48:49 --> 00:48:51

[Harvey] Ah, merda.

720

00:48:52 --> 00:48:54

Exatamente o que pensei.

721

00:48:55 --> 00:48:57

[Silva] O que disse a ela?

722

00:48:57 --> 00:48:59

[Dowling] Que ela estava morta.

723

00:48:59 --> 00:49:00

[Harvey] Por quê?

724

00:49:00 --> 00:49:01

[Dowling] A Bloom tem o potencial

725

00:49:01 --> 00:49:05

pra ser uma das fadas mais poderosas
que o Outro Mundo já conheceu.

726

00:49:05 --> 00:49:08

Se a Rosalind está chamando ela,
tem algum motivo.

727

00:49:09 --> 00:49:11

Não podemos deixar que se encontrem.

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.